

□ (٢) أُنْظِرْ إِلَى هَذِهِ السِّيَارَةِ . هِيَ جَمِيلَةٌ .

..... (٣) هُوَ فَقِيرٌ .

..... (٤) أَرَأَيْتَ ذَاكَ الْبَيْتَ ؟ هُوَ صَغِيرٌ .

### الكلمات الجديدة:

□ o my father

في أثناء while/during

بكى يبكي بكاءً

يا أباً يا أبي

إنقلب ينقلب

مُقْعُدٌ (ج مقاعد)

كذب يكذب كذباً



## LESSON 16

In this lesson we learn the following:

- 1) The verb يُرِيدُ 'he wants', with *isnād* to all the pronouns, e.g.: □

مَاذَا تُرِيدُ يَا بِلَالُ؟ 'What do you want, Bilāl?'

أُرِيدُ مَاءً. 'I want water.'

مَاذَا تُرِيدُونَ يَا إِخْرَانُ؟ 'What do you want, brothers?'

نُرِيدُ أَقْلَامًا. 'We want some pens.'

مَاذَا تُرِيدِينَ يَا لَيْلَى؟ 'What do you want, Lailā?'

Note that the initial letters denoting the *muḍāri* have *dammah*. This happens when the verb has four letters in the *māqī*. You will learn more about this in Book 3.

The *māqī* of this verb is أَرَادَ 'he wanted'. And 'I wanted' is أَرَدْتُ, and 'you wanted' is أَرَدْتَ.

- 2) We have learnt the interrogative and the negative مَا, e.g.:

مَا أَسْمُكَ؟ 'What is your name?' □

مَا فَهِمْتُ الدَّرْسَ. 'I did not understand the lesson.'

Another kind of مَا is the relative مَا which means 'what', or 'that which', e.g.:

نَسِيَتُ مَا قُلْتَ لِي. 'I forgot what you told me.'

أَشَرَبُ مَا تَشَرَبُ. 'I will drink what you drink.'

لَا أَعْبُدُ مَا تَعْبُدُونَ.

In Arabic this is called مَا المَوْصُولَةُ.

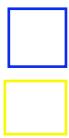
- 3) We have learnt مَنْصُوبٌ ذُو. When it becomes ذَا, e.g.:

فِي فَصْلِنَا طَالِبٌ ذُو شَعْرٍ طَوِيلٍ. 'In our class there is a student with long hair.'

رَأَيْتُ طَالِبًا ذَا شَعْرٍ طَوِيلٍ. 'I saw a student with long hair.'

2:255

اللَّهُ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ الْحَقُّ الْقَيُومُ لَا تَأْخُذُ  
بِسَنَةٍ وَلَا نَوْمٍ لَهُ مَا فِي السَّمَاوَاتِ وَمَا فِي  
الْأَرْضِ مِنْ ذَا أَلَّدِي يَشْفَعُ عِنْدَهُ إِلَّا  
يَأْذِنُهُ يَعْلَمُ مَا بَيْنَ أَيْدِيهِمْ وَمَا خَلْفَهُمْ  
وَلَا يُحِيطُونَ بِشَيْءٍ مِنْ عِلْمِهِ إِلَّا بِمَا شَاءَ  
وَوَسَعَ كُرْسِيُهُ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضَ وَلَا  
يُؤْدِهُ حَفْظُهُمَا وَهُوَ أَعْلَى الْعَظِيمِ ٢٥٥



أُرِيدُ مُصْحَفًا ذَا حَرْفٍ كَبِيرٍ. ‘I want a copy of the Qur'an with large letters.’

4) Proper nouns on the pattern of فعل فَعْلُ, مَمْنُوعٌ مِنَ الصرْفِ e.g.:

زُحْلُ, زُفَرُ, هُبْلُ.

The word هُبْلُ is the name of a pre-Islamic idol, زُحْلُ means Saturn and زُفَرُ is a proper name.

This pattern of proper names is called مَعْدُولٌ meaning change, alter or modified

Note the الإِعْرَابُ (declension) of this type of nouns:

خَرَجَ عُمَرُ. ‘Umar went out.’

سَأَلْتُ عُمَرَ. ‘I asked Umar.’

كَتَبْتُ إِلَيْ عُمَرٍ. ‘I wrote to Umar.’

5) We have learnt in Book 1 some words denoting colours, e.g.: أَصْفَرُ, أَيْضُ, أَسْوَدُ, أَحْمَرُ. This is

the masculine singular form. The feminine singular form is on the pattern of فعل فَعْلَةٌ:

أَيْضُ يَيْضَاءُ

أَسْوَدُ سَوْدَاءُ

أَحْمَرُ حَمْرَاءُ

Both the masculine as well as the feminine forms are مَمْنُوعٌ مِنَ الصرْفِ.

Here are some examples of the feminine form:

شَعْرُ رَأْسِي أَسْوَدُ، وَلِحْيَتِي يَيْضَاءُ. ‘The hair of my head is black, and my beard is white.’

هَذِهِ الشَّجَرَةُ خَضْرَاءُ. ‘This tree is green.’

السَّمَاءُ زَرْقَاءُ. ‘The sky is blue.’

There is only one plural for both the masculine and the feminine forms. It is on the pattern of فعل فَعْلَةٌ, e.g.:

الْهُنُودُ الْحُمُرُ. ‘The Red Indians.’

مَنْ هُؤْلَاءِ الرِّجَالُ السُّوْدُ، وَأُولَئِكَ النِّسَاءُ السُّمُرُ؟

## LESSON 16

‘Who are these black men, and those brown women?’

6) The proper name عَمْرُو is written with a *wāw* which is **not pronounced**. This is done to differentiate it from عَمْرُ مَنْصُوبٌ because in this case their spellings are different:

سَالَتُ عَمْرًا . (Amr-an) is written with *alif*, while



سَالَتُ عَمْرَ . (Umar-a) is written without it because it is مَمْنُوعٌ مِنَ الْصَّرْفِ and therefore has no *tanwīn*.

7) أَيْنَ أَخْوَكَ الْحُسَيْنُ ؟ ‘Where is your brother Husain?’

Here, the noun الحُسَيْنُ is called *badal* البَدَل. It is a **substitute** for أَخْوَكَ.



The *badal* is in the same case as the *mubdal minhu* المُبَدَّلُ مِنْهُ i.e. the noun for which it is the **substitute**. Here are some more examples:

بِنْتُهُ زَيْنَبُ طَبِيَّةً . ‘His daughter, Zainab, is a doctor.’

رَأَيْتُ زَمِيلَكَ عَبَّاسًا . ‘I saw your classmate, Abbās.’

كَتَبْنَا إِلَى أُسْتَاذِنَا الدُّكْتُورِ بَلَالٍ . ‘We wrote to our professor, Dr Bilāl.’

الدُّكْتُورِ بَلَالٍ is the *badal* of أُسْتَاذِنَا, and the *badal* of الدُّكْتُورِ is the *badal* of بَلَالٍ. Here

8) آخرُ means ‘another’. Its feminine is أُخْرَى, e.g.:



غَابَ الْيَوْمَ إِبْرَاهِيمُ وَطَالِبٌ آخَرُ . ‘Today Ibrāhīm and another student were absent.’

عِنْدِي قَلْمَنْ آخَرُ . ‘I have another pen.’

سَالَتُ مُدَرِّسَنَا وَمُدَرِّسًا آخَرَ . ‘I asked our teacher and another one.’

زَيْنَبُ مِنْ أَمْرِيْكَا، وَفِي الْفَصْلِ طَالِيَّةً أُخْرَى مِنْ أَمْرِيْكَا.

‘Zainab is from America, and there is another student from America in the class.’

حَفِظْتُ سُورَةَ الرَّحْمَنَ وَسُورَةً آخَرَى.

‘I memorized *sūrat al-Rahmān* and another *sūrah*.’

مَمْنُوعٌ مِنَ الْصَّرْفِ are أُخْرَى and آخرُ. Both

9) The word أَشْيَاءُ is مَمْنُوعٌ مِنَ الصَّرْفِ.

10) The difference between المُصْحَفُ and القرآن: A copy of the Qur'an is called المُصْحَفُ.

That is why we can say:

عِنْدِي مُصْحَفَانِ. ‘I have two copies of the Qur'an.’

هَذَا مُصْحَفٌ هِنْدِيٌّ، وَذَاكَ مُصْحَفٌ مِصْرِيٌّ.

‘This is an Indian edition of the Qur'an, and that is an Egyptian edition.’.

But it is wrong to use the word القرآن in the above contexts.



11) ما أَكَلْتُ شَيْئًا means ‘I did not eat anything.’ or ‘I ate nothing.’

Here are some more examples:

ما رَأَيْتُ شَيْئًا. ‘I saw nothing.’

ما قَرَأْنَا شَيْئًا. ‘We read nothing.’

12) وَرَقٌ مُسَطَّلٌ ‘ruled paper’      وَرَقٌ غَيْرُ مُسَطَّلٍ ‘unruled paper’

صَحِيحٌ ‘correct’      غَيْرُ صَحِيحٍ ‘incorrect’

مُسْلِمٌ ‘Muslim’      غَيْرُ مُسْلِمٍ ‘non-Muslim’

Note that the word غَيْرُ is *muḍāf*, and so the following word is *majrūr*.

## Vocabulary

**مُصْحَفٌ (جَ مَصَاحِفٌ)** copy of the Qur'an

**صَفٌّ (جَ صُفُوفٌ)** row

**نَمُوذَجٌ** sample

**شَيْءٌ (جَ أَشْيَاءُ)** thing

**قُمَاشٌ (جَ أَقْمِشَةٌ)** cloth

**آخَرُ (مَمْنُوعٌ مِنَ الصَّرْفِ)** another

**صُورَةٌ (جَ صُورٌ)** picture

LESSON 16

<b>مُسَطَّرٌ</b>	ruled	<b>أَسْمَرُ</b> (مَمْنُوعٌ مِنَ الصَّرْفِ)	brown
<b>إِشْتَرَى</b>	<b>يَشْتَرِي</b>	<b>غَابَ يَغِيبُ</b>	غِيَابًاً to be absent (a-i)
<b>بَلْدِيَّةٌ</b>	municipality	<b>مِلَفٌ</b>	file (for papers)
<b>حَلْوَى (جَ حَلَّاوَى)</b> (مَمْنُوعٌ مِنَ الصَّرْفِ)			sweetmeat
<b>ضَيقٌ</b>	narrow	<b>زَهْرَةٌ</b>	flower

# Uses of مَا

- Used for negation in nominal as well as verbal sentences
  - مَا عَنِّبِي قَلْمَمٌ
  - مَا أَكَلْتُ شَبَيْهًا
  - مَا نَسْمَعُ الْأَخْبَارَ
- Means “what” for the purpose of asking a question
  - مَا هَذَا؟
  - مَا اسْمُلَى؟
  - مَاذَا تُرِيدُ؟
- Means “what” or “that which” as a conjunctive noun
  - أَشَرَبَ مَا تَشَرِيبَنَّ
  - إِسْمَاعِيْ مَا أَقْوَلُ لَكَ
  - سَائِشَرِيْ مَا يُرِيدُ
- There are other uses of مَا, which will be described later, inshaAllah

ما الإِسْتَفْهَامِيَّةُ  
ما

Interrogative

ما المَوْصُولَةُ  
ما

Relative

# Examples from Quran – مَا

<p>Your Lord has <b>not</b> taken leave of you, [O Muhammad], <b>nor</b> has He detested [you]. (93:3)</p>	<p>مَا وَدَعَكَ رَبُّكَ وَمَا قَلَىٰ الضَّحْيَ ۚ ۲۳</p>
<p>And the Qur'an is <b>not</b> the word of a devil, expelled [from the heavens]. (81:25)</p>	<p>وَمَا هُوَ بِقُولٍ شَيْطَانٍ رَّجِيمٍ التَّكْرِيرُ ۖ ۲۵</p>
<p>"<b>What</b> has brought you into hell-fire?" (74:42)</p>	<p>مَا سَلَّكَكُمْ فِي سَقَرَ الْمَدْنَرُ ۖ ۴۲</p>
<p><b>What</b> is [the matter] with you that you do not attribute to Allah [due] grandeur. (71:13)</p>	<p>مَا لَكُمْ لَا تَرْجُونَ لِلَّهِ وَقَارًا أَنْوَحُ ۖ ۱۳</p>
<p>A soul will [then] know <b>what</b> it has brought [with it] (81:14)</p>	<p>عَلِمَتْ نَفْسٌ مَا أَخْضَرَتْ الْتَّكْرِيرُ ۖ ۱۴</p>
<p>O you who have believed, why do you say <b>what</b> you do not do? (61:2)</p>	<p>مَا الْمَوْصُولَةُ يَا إِيَّاهَا الَّذِينَ آمَنُوا لَمْ يَقُولُونَ مَا لَا يَفْعَلُونَ الصَّفَ ۖ ۲</p>

## (١٦) الْدَّرْسُ السَّادِسُ عَشَرَ

الأب: أتَرِيدُونَ شَيْئاً مِنَ السَّوقِ يَا أَبْنَائِي؟ أَنَا إِلَآنَ أَذْهَبُ إِلَى الْمَسْجِدِ  
وَسَأَذْهَبُ إِلَى السَّوقِ بَعْدَ الصَّلَاةِ.

الأَبْنَاءُ: نَعَمْ. نُرِيدُ أَشْيَاءَ كَثِيرَةً.

الأَبُ: مَاذَا تُرِيدُ يَا عَمْرُ؟

عَمْرُ: أُرِيدُ قَلْمَانِ.

الأَبُ: أَمَا عِنْدَكَ قَلْمَنِ؟

عَمْرُ: بَلِي. عِنْدِي قَلْمَنِ أَزْرَقُ. أُرِيدُ قَلْمَانِ أَحْمَرَ.

الأَبُ: مَاذَا تُرِيدُ أَنْتَ يَا عَمْرُو؟  
عَمْرُو: أُرِيدُ دَفْتَرًا.

Did not I buy a notebook for you last week?

الأَبُ: أَمَا أَشْتَرَيْتُ لَكَ دَفْتَرًا فِي الْأَسْبُوعِ الْمَاضِي؟

عَمْرُو: بَلِي. وَلَكِنَّ ذَاكَ الدَّفْتَرَ وَرَقُهُ غَيْرُ مُسَطَّرٍ. أُرِيدُ دَفْتَرًا ذَا وَرَقٍ  
na't مُسَطَّرٍ.

الأَبُ: مَاذَا تُرِيدُ أَنْتَ يَا هِشَام؟

هِشَامُ: أَنَا مَا أُرِيدُ شَيْئاً إِلَآنَ.

الأَبُ: أَيْنَ أَخْوَكَ الْحُسَيْنِ؟

هشام: هو في الحمام.

الأب: ماذا يريد هو؟

هشام: هو يريد حلاوى.

الأب: ماذا تردد يا بنات؟

عائشة: يا أب، أنت أشتريت لي ملفاً قبل أسبوع. أريد الآن ملفاً آخر.

other (Masculine) آخر

Feminine أخرى

الأب: ماذا تريدين أنت يا حفصة؟

handbag

حفصة: أريد حقيبة.

الأب: أما عندك حقيقة؟

حفصة: بلى. عندي حقيقة حمراء. أريد حقيقة أخرى سوداء.

الأب: ماذا تريدين يا سعاد؟

pattern for color masculine

أفضل



عندى مسطرة صغيرة. أريد أخرى كبيرة.

الأب: وماذا تريدين أنت يا ليلى؟

ليلى: أريد مصحفاً ذا حرف كبير.

الأب: أما تريدين شيئاً يا سلمى؟

سلمى: بلى. أريد معمجاً إنكليزياً وآخر فرنسيّاً.

الأب: أما تريدين أمك شيئاً؟

